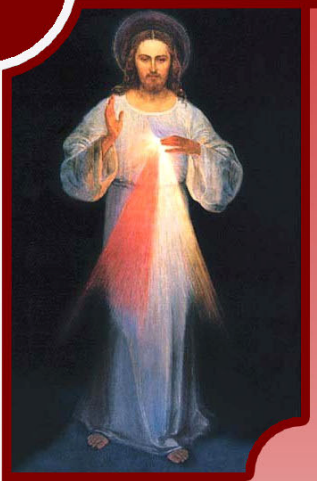
Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Con hãy hiểu rằng sức mạnh để chịu đựng đau khổ là do việc thường xuyên hiệp lễ. Vì vậy, con hãy thường xuyên đến với nguồn mạch thương xót ấy và dùng chiếc bình tín thác mà kín múc bất cứ những gì cần thiết. (Nhật ký 1487)

Understand that the strength by which you bear sufferings comes from frequent Communions. So approach this fountain of mercy often, to draw with the vessel of trust whatever you need.

(Diary 1487)

MLCN



Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Hỡi con nhỏ của Cha, con hãy biết rằng ngăn trở nguy hại nhất trên đường trọn lành là tâm trạng chán nản và lo âu thái quá. Những điều này tước mất khả năng thực hành nhân đức của con. Tất cả các chước cám dỗ nhất tề họp lại cũng không làm xao xuyến bình an nội tâm của con, dù chỉ là nhất thời. (Nhật ký 1488)

My child, know that the greatest obstacles to holiness are discouragement and an exaggerated anxiety. These will deprive you of the ability to practice virtue. All temptations united together ought not disturb your interior peace, not even momentarily. (Diary 1488)

MLCN

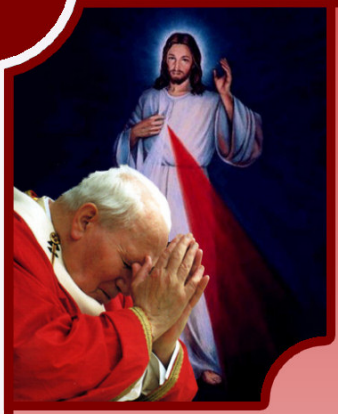
Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Con nhỏ của Cha ơi, con hãy xem tự mình con, con là gì. Nguyên nhân sa ngã của con là vì con cậy dựa quá nhiều vào bản thân và quá ít vào Cha. Nhưng con đừng để điều ấy làm con buồn bã quá mức. Con đang sống với Thiên Chúa đầy Lòng Thương Xót mà nỗi khốn cùng của con không thể làm cạn. Con hãy nhớ Cha không hề giới hạn số lần tha thứ.

(Nhật ký 1488)

You see, My child, what you are of yourself. The cause of your falls is that you rely too much upon yourself and too little on Me. But let this not sadden you so much. You are dealing with the God of mercy, which your misery cannot exhaust. Remember, I did not allot only a certain number of pardons. (Diary 1488)

MLCN



Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Tinh tủi thân và thói chán chường là hậu quả của tật tự ái. Con không nên chán nản, nhưng hãy gắng làm cho tình yêu của Cha ngự trị trong con, thế chỗ cho lòng tự ái. (Nhật ký 1488)

Sensitiveness and discouragement are the fruits of self-love. You should not become discouraged, but strive to make My love reign in place of your self-love.

(Diary 1488)

MLCN

Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Hỡi con, con hãy tin tưởng. Đừng nản lòng khi nài xin ơn tha thứ vì Cha luôn luôn sẵn lòng tha thứ cho con. Mỗi lần con nài xin ơn tha thứ là con tán dương Lòng Thương Xót của Cha. (Nhật ký 1488)

Have confidence, My child. Do not lose heart in coming for pardon, for I am always ready to forgive you. As often as you beg for it, you glorify My mercy. (Diary 1488)

MLCN

Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Hỡi con nhỏ của Cha, đời sống trên trần thế thực sự là một cuộc chiến đấu; một cuộc chiến đấu sống còn cho nước Cha. Nhưng đừng sợ hãi, bởi vì con không lẻ loi một mình. Cha lúc nào cũng nâng đỡ con, vì thế con hãy nương tựa vào Cha mà chiến đấu và đừng sợ gì. (Nhật ký 1488)

My child, life on earth is a struggle indeed; a great struggle for My kingdom. But fear not, because you are not alone. I am always supporting you, so lean on Me as you struggle, fearing nothing (Diary 1488).

MLCN

Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Con hãy dùng chiếc bình tín thác mà kín múc từ nguồn mạch sự sống – cho chính con cũng như cho các linh hồn khác, nhất là những người còn ngờ vực vào lòng nhân lành của Cha. (Nhật ký 1488)

Take the vessel of trust and draw from the fountain of life-for yourself, but also for other souls, especially such as are distrustful of My goodness. (Diary 1488)

MLCN

Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Một hành vi yêu mến tinh ròng làm đẹp lòng Cha hơn ngàn lời kinh bất xứng. Một lời than thở yêu mến của con đền bồi được rất nhiều xúc phạm mà các kẻ vô thần đã phạm đến Cha. Hành vi nhân đức nhỏ nhất cũng có giá trị vô hạn trước mắt Cha nhờ tình yêu lớn lao con dành cho Cha.

(Nhật ký 1489)

A single act of pure love pleases Me more than a thousand imperfect prayers. One of your sighs of love atones for many offenses with which the godless overwhelm Me. The smallest act of virtue has unlimited value in My eyes because of your great love for Me. (Diary 1489)

MLCN

Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Nơi một linh hồn chỉ sống cho tình yêu Cha, Cha ngự trị như trên thiên đàng. Cha chăm chút cho họ cả ngày lẫn đêm. Nơi ấy, Cha tìm được hạnh phúc của Cha; tai Cha lắng nghe từng lời nài xin của trái tim họ; Cha thường đoán trước những lời kêu xin của họ. (Nhật ký 1489)

In a soul that lives on My love alone, I reign as in heaven. I watch over it day and night. In it I find My happiness; My ear is attentive to each request of its heart; often I anticipate its requests. (Diary 1489)

MLCN

Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Hỡi con yêu dấu của Cha, con đừng sợ hãi những gì xảy đến với con. Cha không để sự gì quá sức con đâu. Con hiểu sức mạnh của ân sủng Cha; thế là đã đủ.

(Nhật ký 1491)

My child, do not be afraid of what will happen to you. I will give you nothing beyond your strength. You know the power of My grace; let that be enough. (Diary 1491)

MLCN

Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Con đừng sợ hãi. Trong lúc này, Cha đang canh giữ và trợ giúp con.

(Nhật ký 1494)

Do not fear. I am watching you this very moment and am helping you.

(Diary 1494)

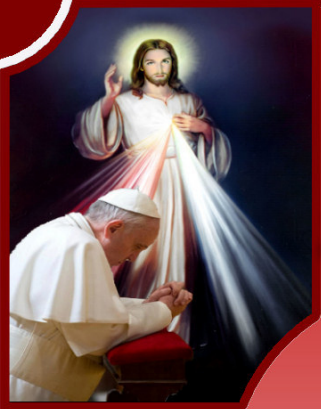
MLCN

Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Cha rất hài lòng về những về điều con đang làm. Con vẫn được bình an nếu như con luôn cố gắng hết sức cho công việc của Lòng Thương Xót. (Nhật ký 1499)

I am pleased with what you are doing. And you can continue to be at peace if you always do the best you can in respect to this work of mercy. (Diary 1499)

MLCN



Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Con hãy tuyệt đối thành thực với cha giải tội của con. Satan chẳng kiếm chác được gì qua việc cám dỗ con, bởi vì con không đối đáp với hắn. Con hãy tiếp tục hành xử như thế. Hôm nay, con đã cho Cha vinh quang lớn lao qua việc trung thành chiến đấu như thế. (Nhật ký 1499)

Be absolutely as frank as possible with your confessor. Satan gained nothing by tempting you, because you did not enter into conversation with him. Continue to act in this way. You gave Me great glory today by fighting so faithfully. (Diary 1499)

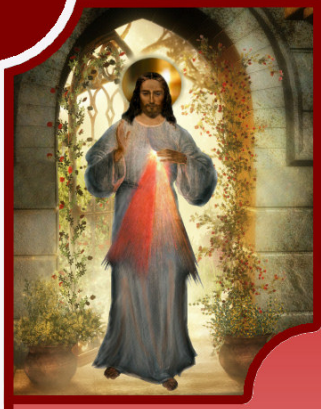
MLCN

Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Chớ gì tâm hồn con được củng cố và khắc sâu điều này: Cha luôn ở với con, mặc dù con không cảm thấy sự hiện diện của Cha trong lúc chiến đấu. (Nhật ký 1499)

Let it be confirmed and engraved on your heart that I am always with you, even if you don't feel My presence at the time of battle. (Diary 1499)

MLCN



Nhật Ký Lòng Thương Xót Chúa

Chớ gì tâm hồn con được củng cố và khắc sâu điều này: Cha luôn ở với con, mặc dù con không cảm thấy sự hiện diện của Cha trong lúc chiến đấu. (Nhật ký 1499)

Let it be confirmed and engraved on your heart that I am always with you, even if you don't feel My presence at the time of battle. (Diary 1499)

MLCN